

DIEPPE

# MAG

Automne • Fall 2025

HUIT FEMMES, HUIT HISTOIRES  
À DÉCOUVRIR!

EIGHT WOMEN, EIGHT STORIES  
TO DISCOVER!

4

PLEINS FEUX SUR :  
JEAN J. GAUDET

SPOTLIGHT ON:  
JEAN J. GAUDET

15



Recyclez davantage dans un centre de remboursement.

Recycle more at a redemption centre.

Les contenants en verre  
Glass containers

Les plastiques souples  
Flexible plastics

La mousse de polystyrène blanche\*  
\*également acceptée dans le sac bleu

White polystyrene foam\*  
\*also accepted in your blue bag



Pour en savoir plus:  
[circularmaterials.ca  
/centrederemboursement](http://circularmaterials.ca/centrederemboursement)



Learn more:  
[circularmaterials.ca  
/redemptioncentres](http://circularmaterials.ca/redemptioncentres)



**Vous voulez promouvoir un événement?  
Vous cherchez quelque chose à faire cette  
fin de semaine?**

Le groupe Facebook Dieppe branché est fait pour vous!

**Looking to promote your upcoming event?  
Looking for something to do this weekend?**

The Dieppe Connect Facebook group is there for you!



Alors, qu'attendez-vous? Joignez-vous à Dieppe branché dès aujourd'hui :  
[facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect](https://facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect)

So what are you waiting for? Join Dieppe Connect today:  
[facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect](https://facebook.com/groups/DieppeBrancheConnect)

# TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

<b>Huit femmes, huit histoires à découvrir!</b> <b>Eight Women, Eight Stories to Discover!</b>	<b>4</b>	<b>La Bibliothèque publique de Dieppe : 65 ans d'histoires</b> <b>Dieppe Public Library: 65 years of history</b>	<b>22</b>
<b>C'est la rentrée : soyons vigilants sur nos routes!</b> <b>Back to school: Be Vigilant on the Road!</b>	<b>6</b>	<b>Organismes communautaires</b> <b>Community Organizations</b>	<b>24</b>
<b>Exprimez-vous sur les biosolides</b> <b>Have Your Say: Biosolids</b>	<b>7</b>	<b>Branchez-vous sur la sécurité incendie</b> <b>Get Fired Up for Safety!</b>	<b>26</b>
<b>Ensemble nous grandissons : façonner le Dieppe de demain</b> <b>Growing Together: Shaping the Dieppe of Tomorrow</b>	<b>8</b>	<b>Collecte des déchets recyclables</b> <b>Recyclable Garbage Collection</b>	<b>27</b>
<b>Fricot Franco : la liste de lecture</b> <b>The Fricot Franco Playlist</b>	<b>9</b>	<b>Banquet Expansion Dieppe</b> <b>Expansion Dieppe Banquet</b>	<b>28</b>
<b>C'est quoi, un espace nourricier?</b> <b>What is a Community Food Space?</b>	<b>10</b>	<b>La sécurité en ligne pour les familles dans un monde numérique</b> <b>Online Safety for Families in a Digital World</b>	<b>30</b>
<b>Une équipe stratégique en action</b> <b>A Strategic Team at Work</b>	<b>12</b>	<b>Une saison aux couleurs vibrantes</b> <b>A Season of Vibrant Colours!</b>	<b>31</b>
<b>Pleins feux sur • Spotlight On Jean J. Gaudet</b>	<b>15</b>		
<b>Dieppe, mon nouveau chez-moi!</b> <b>Dieppe, My New Home!</b>	<b>18</b>		
<b>Retour sur la dernière année</b> <b>A Look Back at the Past Year</b>	<b>20</b>		
<b>Le budget, c'est aussi votre affaire</b> <b>Your Two Cents Matter!</b>	<b>21</b>		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

**Éditeur :**  
Service des communications, Ville de Dieppe

**Vente de publicité :**  
506.877.7900 ou [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

**Editor:**  
Communications Department, City of Dieppe

**Ad sales:**  
506.877.7900 or [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)



# TOponym*ie*lle TRAILblazers

## HUIT FEMMES, HUIT HISTOIRES À DÉCOUVRIR!

Lors de votre prochaine promenade dans nos sentiers, vous pourriez croiser les parcours inspirants de huit femmes qui ont laissé leur marque dans notre communauté. Le projet Toponym*ie*lle, une première du genre en Atlantique, transforme nos sentiers en galeries à ciel ouvert où l'on raconte des récits de courage, de talent et d'engagement.

Lors du mois des parcs et sentiers en juin dernier, la municipalité a dévoilé les noms et affiches biographiques des huit femmes dont les candidatures ont été retenues suite à un appel public.

Fruit d'une collaboration entre la Ville de Dieppe et le Groupe de recherche sur les archives et les femmes en Acadie (GRAFA) de l'Université de Moncton, ce projet audacieux vise à corriger un déséquilibre encore trop présent : celui de la sous-représentation des femmes dans notre toponymie\*.

## EIGHT WOMEN, EIGHT STORIES TO DISCOVER!

On your next walk along our trails, you might come across the inspiring stories of eight women who have left a lasting mark on our community. The Women Trailblazers Project—the first project of its kind in Atlantic Canada—is transforming our trails into open-air galleries that celebrate stories of courage, talent, and dedication.

During Parks and Trails Month this past June, the City unveiled the names and biographical panels of the eight women selected through a public call for nominations.

A collaboration between the City of Dieppe and GRAFA (a Université de Moncton research group focused on archives and women), this bold initiative addresses a still-too-common imbalance: the underrepresentation of women in our place names.



### \* Toponymie / Toponymy

Ensemble des noms de lieux d'une région ou d'une ville, ainsi que l'activité de nommer les voies, parcs, places et bâtiments publics.

The set of place names in a region or city, as well as the activity of naming streets, parks, squares, and public buildings.

Chaque panneau biographique dévoile un pan de notre histoire, trop souvent passée sous silence. Les huit sentiers ont été nommés en l'honneur de :

Each panel shines a light on a part of our history that is too often overlooked. The eight trails now honour:

SENTIER **ADA** *Forbes* TRAIL

### Ada Forbes

Pionnière en santé  
Pioneer in health care

SENTIER **JOANNE (JOJO)** *LeBlanc* TRAIL

### Joanne (JoJo) LeBlanc

Athlète et bâtisseuse sportive  
Athlete and sports advocate

SENTIER **BRENDA** *LeBlanc* TRAIL

### Brenda LeBlanc

Femme de tête en politique  
Political leader

SENTIER **LAURE** *Bradley* TRAIL

### Laure Bradley

Ambassadrice de la francophonie  
Francophonie Ambassador

SENTIER **DOROTHY** *Nye* TRAIL

### Dorothy Nye

Ainée respectée de la communauté d'Amlamgog  
Respected elder of the Amlamgog community

SENTIER **REBECCA** *LeBlanc* TRAIL

### Rebecca LeBlanc

Passionnée de la nature  
Nature enthusiast

SENTIER **FRANCE** *Daigle* TRAIL

### France Daigle

Voix singulière du monde littéraire  
Distinctive literary voice

SENTIER **SHAARON** *Gionet* TRAIL

### Shaaron Gionet

Entrepreneure d'impact  
Impactful entrepreneur

Laissez-vous porter par l'histoire. Marchez, lisez, et découvrez les récits de ces femmes qui ont façonné notre communauté.

Let yourself be inspired by these remarkable stories. Walk, read, and discover the women who helped shape our community.

#### Curieux de savoir où les trouver?

Visitez le [dieppe.ca/cartes](https://dieppe.ca/cartes) pour la carte des sentiers du projet Toponym'ielle.

#### Where are these trails?

Visit [dieppe.ca/maps](https://dieppe.ca/maps) for the Women Trailblazers Project trail map.



## C'EST LA RENTRÉE : SOYONS VIGILANTS SUR NOS ROUTES!

Avec la fin de l'été vient le retour en classe pour des milliers d'élèves et d'enseignants. Résultat? Un achalandage élevé sur nos routes les matins et soirs.

Entre les autobus scolaires, les parents qui déposent les enfants et les gens qui retournent au travail après les vacances, la circulation est inévitablement plus dense. Cette hausse augmente aussi les risques d'accident.

### Un rappel important :

la limite de vitesse dans les zones scolaires des écoles Sainte-Thérèse, Lou MacNarin, Antonine-Maillet, Le Marais, Anna-Malenfant et Amirault est réduite à 30 km/h de 7 h 30 à 16 h, les jours d'école.

Le service d'incendie vous rappelle également de ne jamais bloquer l'entrée de la caserne du chemin Gauvin, surtout lorsque vous déposez vos enfants à l'École Lou MacNarin. Cet accès doit rester libre en tout temps pour ne pas perdre de temps en cas d'urgence.

**Soyons attentifs, ralentissons et assurons une rentrée sécuritaire pour tous!**

## BACK TO SCHOOL: BE VIGILANT ON THE ROAD!

As summer winds down, thousands of students and teachers return to the classroom, bringing heavier traffic to our roads, especially during morning and afternoon rush hours.

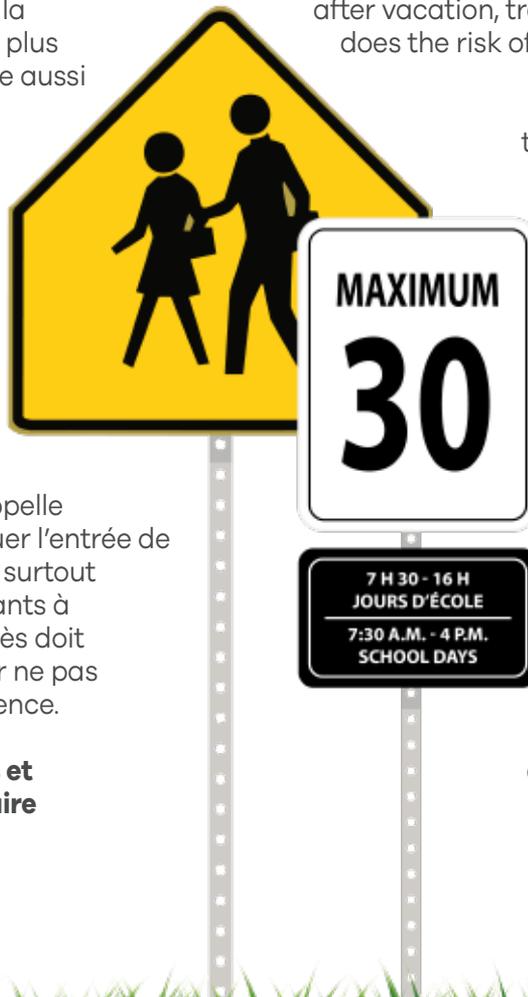
With school buses on the move, parents dropping off children, and many people heading back to work after vacation, traffic volume increases—and so does the risk of accidents.

### A timely reminder:

the speed limit in school zones near Sainte-Thérèse, Lou MacNarin, Antonine-Maillet, Le Marais, Anna-Malenfant, and Amirault schools is reduced to 30 km/h from 7:30 a.m. to 4 p.m. on school days.

The fire department also urges drivers not to block the entrance to the fire station on Gauvin Road, especially when dropping off children at Lou MacNarin School. This access must remain clear at all times to avoid delays in an emergency.

**Let's all be alert, slow down, and help ensure a safe and smooth return to school for everyone!**



## EXPRIMEZ-VOUS SUR LES BIOSOLIDES

Cet automne, TransAqua tiendra une série de séances de consultation publique afin de contribuer à façonner l'avenir de la gestion des biosolides dans la région du Grand Moncton. Les biosolides sont des matières organiques riches en nutriments qui demeurent après le traitement des eaux usées. Chez TransAqua, traiter les eaux usées signifie non seulement redonner à la rivière Petitcodiac une eau propre et de qualité récréative, mais aussi gérer de façon responsable ce qui en est retiré.

Depuis 20 ans, TransAqua composte ces biosolides et offre gratuitement au public le compost de haute qualité qui en résulte — une pratique durable qui a soutenu localement les jardins, les agriculteurs et la protection de l'environnement. Aujourd'hui, nous voulons connaître votre opinion. Dans le cadre de notre engagement envers l'amélioration continue, nous évaluons si le compostage demeure la meilleure solution à long terme. Les séances comprendront une présentation, une traduction simultanée français/anglais, un espace de discussion et un sondage pour recueillir vos commentaires. Votre rétroaction guidera nos décisions, et tous les résultats seront rendus publics.

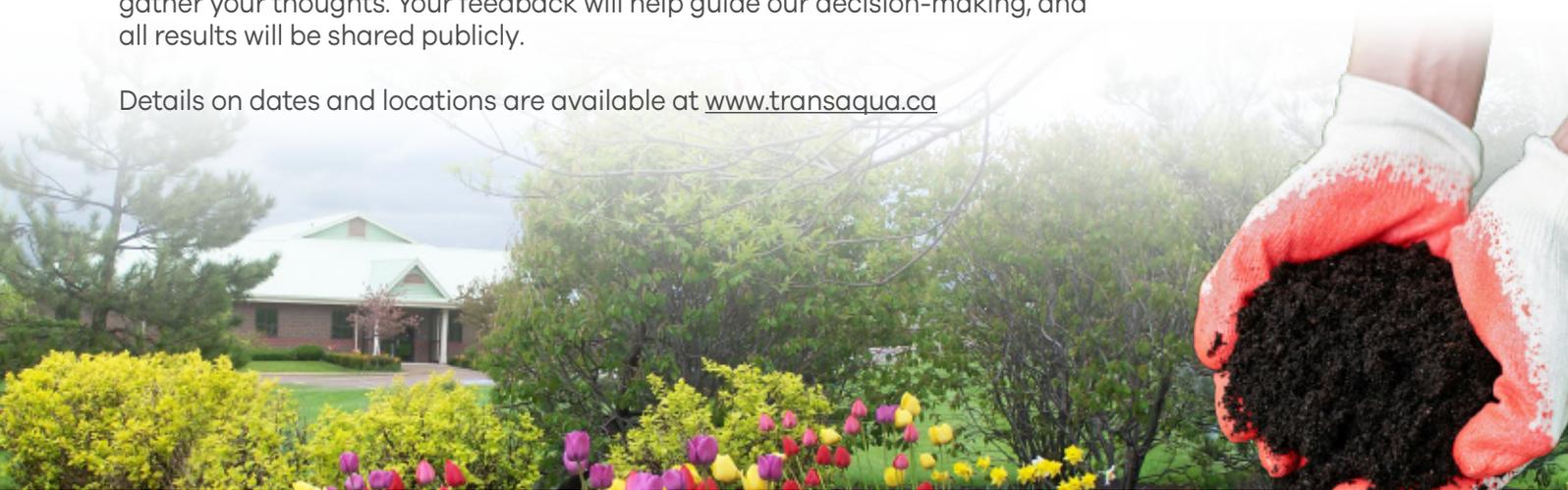
Les détails sur les dates et les lieux sont disponibles au [www.transaqua.ca](http://www.transaqua.ca)

## HAVE YOUR SAY: BIOSOLIDS

This fall, TransAqua will host a series of public consultation sessions to help shape the future of biosolids management in the Greater Moncton region. Biosolids are the nutrient-rich organic materials that remain after wastewater is treated. At TransAqua, treating wastewater means not only returning clean, recreational-quality water to the Petitcodiac River, but also responsibly managing what's removed from it.

For the past 20 years, TransAqua has composted these biosolids and offered the resulting high-quality compost to the public for free—a sustainable practice that has supported local gardens, farmers, and environmental stewardship. Now, we want to hear from you. As part of our commitment to continuous improvement, we are evaluating whether composting remains the best long-term solution. These sessions will include a presentation, simultaneous French/English translation, space for discussion, and a survey to gather your thoughts. Your feedback will help guide our decision-making, and all results will be shared publicly.

Details on dates and locations are available at [www.transaqua.ca](http://www.transaqua.ca)



### À propos de TransAqua

TransAqua est la Commission des eaux usées du Grand Moncton. Nous recueillons et traitons les eaux usées de Dieppe, Moncton et Riverview, pour ensuite retourner une eau de qualité pouvant être utilisée à des fins récréatives dans la rivière Petitcodiac. Grâce à notre traitement biologique avancé récemment modernisé, nous protégeons nos cours d'eau et contribuons à un avenir sain et durable pour notre communauté.

### About TransAqua

TransAqua is the Greater Moncton Wastewater Commission. We collect and treat wastewater from Moncton, Dieppe, and Riverview, returning recreational quality water back to the Petitcodiac River. Through our recently upgraded advanced biological treatment, we protect our waterways and are supporting a healthy, sustainable future for our community.

# ENSEMBLE NOUS GRANDISSONS : FAÇONNER LE DIEPPE DE DEMAIN

Les 11 et 12 juin derniers, plus de 400 personnes ont participé au tout premier forum municipal de Dieppe, sous le thème « Ensemble nous grandissons ».

L'événement a permis aux résidentes et résidents d'échanger avec les membres du conseil et le personnel municipal sur divers sujets d'intérêt : transport, aménagement, environnement, francophonie, immigration et plus encore.

La participation et la qualité des échanges ont dépassé les attentes.

Saviez-vous que 63 % des répondants ont préféré les champs de fleurs aux pelouses tondues dans les espaces publics?

Pour consulter l'ensemble des résultats, rendez-vous au [croissancedieppegrowth.ca](http://croissancedieppegrowth.ca)

## ENSEMBLE NOUS grandissons! growing TOGETHER!

### GROWING TOGETHER: SHAPING THE DIEPPE OF TOMORROW

On June 11 and 12, more than 400 people took part in Dieppe's first-ever municipal forum, held under the theme "Growing Together".

The event offered residents an opportunity to connect with elected officials and municipal staff to discuss key topics such as transportation, development, the environment, immigration, the francophone community, and more.

Participation and the quality of the conversations far exceeded expectations.

Did you know that 63% of participants preferred wildflower meadows over mown lawns in public spaces?

To explore all the results, visit [croissancedieppegrowth.ca](http://croissancedieppegrowth.ca)



# Fricot Franco

## FRICOT FRANCO : LA LISTE DE LECTURE

Le fricot est un plat traditionnel acadien. On y retrouve entre autres du poulet, des carottes, des patates et de la sarriette.

À l'image du caractère inclusif de Dieppe, il est constitué d'un mélange de saveurs où chaque ingrédient participe à la recette tout en gardant son côté unique.

La liste de lecture Fricot Franco, c'est exactement ça : une sélection de chansons fière de sa langue tout en étant ouverte sur le monde.

**Profitez de plus de 200 chansons francophones d'ici et d'ailleurs sur Spotify.**



## THE FRICOT FRANCO PLAYLIST

Fricot is a traditional Acadian dish made with chicken, carrots, potatoes, and summer savory.

Much like the inclusive community of Dieppe itself, it's a blend of distinct flavours, each ingredient contributing to the whole while keeping its own character.

The Fricot Franco playlist follows the same recipe: a mix of French-language songs that proudly celebrate their roots while remaining open to the world.

**Enjoy over 200 tracks from here and abroad, available now on Spotify.**



## FRICOT FRANCO : QUINZOU

Nous avons également au menu un plat préparé spécialement pour célébrer l'Acadie : un Fricot Franco Quinzou!

Goûtez aux spécialités locales tout au long de l'année avec un grand festin musical 100 % acadien. Plongez au cœur de l'Acadie dans une liste de lecture cuisinée avec amour par la population de Dieppe!



To celebrate l'Acadie, we're serving up a special edition—Fricot Franco Quinzou!

Savour a musical feast all year long featuring local favourites and 100% Acadian flair. Lovingly curated by the people of Dieppe, this playlist is your invitation to dive into the heart of l'Acadie.

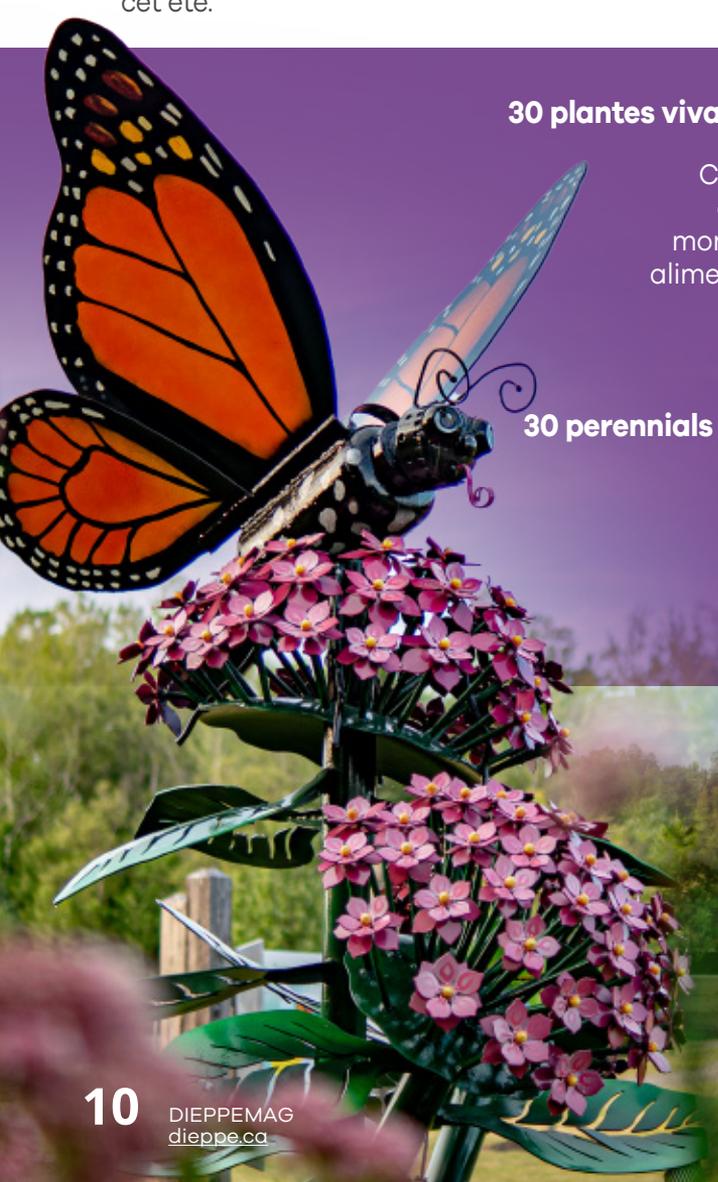


## C'EST QUOI, UN ESPACE NOURRICIER?

Le concept d'un espace nourricier collectif est simple : on prend un endroit pour en faire un petit écosystème avec des végétaux comestibles. Si l'association de plantes est bien faite, l'espace demande peu d'entretien arrivé à maturité. Trop beau pour être vrai? Détrompez-vous, puisque Dieppe a accueilli son premier espace nourricier cet été.

## WHAT IS A COMMUNITY FOOD SPACE?

A community food space is a simple yet powerful idea: we transform a space into a small ecosystem filled with edible plants. With the right mix of species, the garden requires little maintenance once mature. Sounds too good to be true, right? Well, it isn't. Dieppe welcomed its first edible garden this summer!



### 30 plantes vivaces + 15 arbres fruitiers + 8 arbustes = un projet écologique

Camerises, baies de goji, pommes et cerises ne sont que quelques exemples de fruits qui font désormais partie du paysage près du monarque géant situé au Centre aquatique. En plus de produire des aliments sains rapidement, cet espace enrichit la biodiversité urbaine en devenant un refuge pour les oiseaux et les pollinisateurs.

### 30 perennials + 15 fruit trees + 8 shrubs = one amazing ecological project

Haskap berries, goji berries, apples, and cherries are just a few of the fruits now growing near the giant monarch sculpture at the Aquatic Centre. In addition to producing healthy food quickly, this garden enriches urban biodiversity by creating a sanctuary for birds and pollinators.

L'aménagement de cet espace nourricier est un lieu idéal de rencontres et de partage, que ce soit avec d'autres résidents ou avec nos amis les papillons monarques.

Ce ne sont pas que des fruits qui vont y pousser rapidement, mais aussi des connaissances partagées grâce à l'implication de la communauté.

Maintenant que l'espace nourricier collectif n'a plus de secret pour vous, que diriez-vous d'aller lui rendre une petite visite?

The garden was designed as a welcoming place for connection and exchange, whether with neighbours or visiting monarch butterflies.

It's not just fruit that will flourish here, but also knowledge, shared through community involvement.

Now that you know what a community food space is, why not come see it for yourself?



Ce projet de la Ville de Dieppe est possible grâce à la collaboration de Résilience régionale – Gouvernement du Nouveau-Brunswick, Énergie éco-inc., le Réseau de santé Horizon, le Réseau de santé Vitalité, le Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick et Centraide du Grand Moncton et du Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

This City of Dieppe project was made possible through the collaboration of the local provincial regional resiliency committee, EOS Eco-Energy, Horizon Health Network, Vitalité Health Network, and the Greater Moncton and Southeastern New Brunswick United Way.

**MERCI! • THANK YOU!**





## UNE ÉQUIPE STRATÉGIQUE EN ACTION

Alors que Dieppe poursuit sa croissance, une nouvelle structure a vu le jour en janvier 2022. Trois postes de directions générales adjointes ont été créés pour épauler le directeur général, Marc Melanson. Aujourd’hui, cette équipe stratégique forme le cœur de l’administration municipale. Avec des expertises variées et une vision commune, ses membres travaillent ensemble de concert avec les 14 directions de services municipaux pour concrétiser les priorités de la Ville et améliorer la qualité de vie des résidents.

Marie-Claude Landry, forte de 30 ans d’expérience, est responsable des services organisationnels. Elle joue un rôle clé dans la planification stratégique et sa mise en œuvre. Grâce à son parcours, elle identifie rapidement les enjeux et privilégie l’optimisation des ressources.

## A STRATEGIC TEAM AT WORK

As Dieppe continues to grow, a new structure was created in January 2022. Three Deputy Chief Administrative Officer positions were created to support Chief Administrative Officer Marc Melanson. Today, this strategic team is at the heart of the municipal administration. With diverse expertise and a shared vision, the team works closely with the City’s 14 departments to advance municipal priorities and enhance residents’ quality of life.

Marie-Claude Landry, who brings 30 years of experience, is responsible for organizational services. She plays a key role in strategic planning and implementation. Known for her ability to quickly identify core issues, she focuses on optimizing resources.



**C’est important d’avoir une vision globale des situations pour répondre à la demande de services. À Dieppe, j’ai la chance d’être entourée de professionnels qualifiés et engagés.**

### MARIE-CLAUDE LANDRY

**Directrice générale adjointe - services organisationnels  
Deputy Chief Administrative Officer - Organizational Services**



**It’s important to take a holistic view to meet service demands. In Dieppe, I’m fortunate to be surrounded by skilled and dedicated professionals.**

Luc Richard dirige pour sa part les opérations et la vie communautaire. Il a occupé plusieurs rôles au sein de l'administration, dont celui de directeur de la performance où il a été responsable de l'amélioration continue. « Travailler dans ma langue maternelle, le français, était une raison clé de mon choix de m'installer à Dieppe », explique-t-il.

Luc Richard oversees operations and community living. He has held several senior administrative roles, including Director of Performance, where he led continuous improvement initiatives. "Being able to work in my mother tongue — French — was one of the main reasons I chose to settle in Dieppe," he says.



**Ce qui me motive le plus dans ce rôle, c'est de pouvoir contribuer à bâtir une communauté bienveillante, inclusive et moderne pour les générations à venir.**



**What motivates me most in this role is contributing to a caring, inclusive and modern community for future generations.**

## **LUC RICHARD**

**Directeur général adjoint - opérations et vie communautaire  
Deputy Chief Administrative Officer - Operations and Community Living**

Quant à Angèle Spencer, elle supervise le développement durable et la sécurité urbaine. Ingénieure de formation, elle a joué un rôle clé dans la reconstruction de la rue Amirault, surélevée d'un mètre pour prévenir les inondations. « Ce projet unique, au cœur du marais Chartersville, reste l'un des plus marquants de ma carrière en raison de sa complexité. »

Angèle Spencer leads the sustainable development and urban safety portfolio. An engineer by training, she played a central role in the reconstruction of Amirault Street, which was raised by one metre to mitigate flooding risks. "This unique project, in the heart of the Chartersville marsh, remains one of the most memorable of my career due to its complexity," she reflects.



**À Dieppe, je sens que je fais partie d'une grande famille et il y a toujours des opportunités d'avancement. Avant d'occuper mon poste actuel, j'ai été ingénieure de projets et directrice du service d'ingénierie.**



**In Dieppe, I feel like I'm part of a big family, and there are always opportunities to grow. Before this role, I worked as a project engineer and served as Director of the Engineering Department.**



## **ANGÈLE SPENCER**

**Directrice générale adjointe - développement durable et sécurité urbaine  
Deputy Chief Administrative Officer - Sustainable Development and Urban Safety**

Marc Melanson, directeur général, possède plus de 35 ans d'expérience dans le milieu municipal. Pour lui, cette réorganisation structurelle représente bien plus qu'un simple changement administratif : c'est un levier essentiel pour préparer l'avenir.

Chief Administrative Officer Marc Melanson brings more than 35 years of municipal experience. For him, the reorganization is more than a structural or administrative change; it's a key step toward long-term success.

**Cette nouvelle structure reflète l'engagement de Dieppe envers l'innovation, la planification à long terme et le service aux résidents. Elle nous positionne pour relever les défis de demain, avec compétence et passion.**

**The new structure reflects Dieppe's commitment to innovation, forward planning and quality service. It equips us to meet tomorrow's challenges with expertise and passion.**



## MARC MELANSON

Directeur général • Chief Administrative Officer

### STRUCTURE



L'ajout de nouveaux services tels que l'environnement, l'immigration, la mobilité urbaine et le service juridique et la création de l'équipe stratégique permettent une meilleure coordination des projets et une vision plus globale de l'ensemble des activités municipales. Cette structure donne à Dieppe les moyens d'être plus agile, plus performante et toujours mieux alignée sur les besoins de la communauté.

The addition of new departments, such as Environment, Immigration, Urban Mobility, and Legal Services, alongside the creation of the strategic team, has improved coordination and provided a broader perspective on municipal operations. The structure enables Dieppe to be more agile, efficient and responsive to community needs.

Envie d'en savoir plus sur les grandes orientations de la Ville? Visitez le [dieppe.ca/planstrategique](http://dieppe.ca/planstrategique)

Want to learn more about the City's major priorities? Visit [dieppe.ca/strategicplan](http://dieppe.ca/strategicplan)

# PLEINS FEUX SUR • SPOTLIGHT ON JEAN J. GAUDET

L'ancien conseiller général pendant 18 ans et fier résident de Dieppe, Jean J. Gaudet est une figure marquante grâce à une carrière dédiée à sa communauté. D'abord responsable des loisirs et des services communautaires à la Ville de Dieppe, il a laissé sa marque à travers des projets novateurs qui font maintenant le charme et contribuent au dynamisme de la communauté.

Former Councillor-at-Large of 18 years and proud Dieppe resident, Jean J. Gaudet is a prominent figure in Dieppe, known for a career dedicated to his community. He began his service as Director of Recreation and Community Services for the City of Dieppe, where he spearheaded innovative projects that continue to enhance the city's vitality and charm.



## FIERTÉ

C'est ce mot qui résume l'implication citoyenne de M. Gaudet : fier de Dieppe, de ses résidents et de ses racines. « Mes projets dont je suis le plus fier sont le réseau de sentiers de proximité et le parc St-Anselme, surtout avec ses sentiers et ses étangs. Ce parc incarne un rare équilibre entre nature, rassemblement et mémoire », se souvient-il avec admiration des années passées.

## HÉRITAGE

Cette fierté, elle passe par le souci de l'héritage acadien. C'est d'ailleurs ce qui l'a motivé à travers la création du comité de toponymie. « C'est un élément riche de connaissances qui a permis la fierté de Dieppe par ses familles et les noms qu'on a pu ressortir pour nommer les rues dans les endroits où les premiers occupants des terres étaient installés. »

Gradué du programme des officiers canadiens en infanterie, il a collaboré à la fondation de l'Association des vétérans militaires de Dieppe en 1979. Depuis, il a été récipiendaire de nombreux prix dont la médaille Léger-Comeau de la Société Nationale de l'Acadie (SNA). Son apport comme historien et promoteur de l'histoire acadienne a été souligné au printemps dernier lorsqu'il s'est vu remettre la Médaille du couronnement du Roi Charles III ajoutée à celle du jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II.

Francophone engagé, il continue de défendre le droit de recevoir des services en français. « C'est ça la faiblesse qu'on a actuellement, c'est de convaincre nos francophones de demander leurs services en français comme si c'était naturel et normal. Et au besoin, d'attendre quelques secondes en silence. Quelqu'un finira par répondre en français », déclare-t-il avec conviction.

## PRIDE

Gaudet's civic involvement can be summed up in one word: pride—pride in Dieppe, its residents and its history. "The projects I'm most proud of are the local trail network and St-Anselme Park, especially the trails and marshlands," he recalls fondly. "That park strikes a rare balance between nature, community and memory."

## HERITAGE

His pride is rooted in a strong commitment to Acadian heritage, the driving force behind his creation of the city's place names committee. "The committee is a valuable source of knowledge that has allowed us to celebrate Dieppe's families, naming streets in the very areas where the first settlers lived."

A graduate of the Canadian Officer Infantry Program, Gaudet also co-founded the Dieppe Military Veterans Association in 1979. Over the years, he has received numerous honours including the Léger-Comeau Medal from the Société Nationale de l'Acadie (SNA). His work as a historian and advocate for Acadian history earned him further recognition, including the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal and more recently the King Charles III Coronation Medal, awarded last spring.

A staunch advocate for francophone rights, he keeps defending access to French-language services. "Our challenge today is convincing francophones to request services in French, naturally and confidently. And if necessary, to wait a few seconds in silence. Eventually, someone will respond in French," he says with resolve.



## VISION

Jean J. Gaudet a vu en Dieppe non seulement une ville en croissance, mais un modèle possible pour toute l'Acadie : une municipalité qui assume son identité francophone, qui ose innover et qui donne à chacun l'envie d'y contribuer. « Le futur n'arrive pas tout seul. Il faut y penser, le préparer et s'en occuper », souligne-t-il avec sagesse.

## VISION

Jean J. Gaudet has long seen Dieppe not just as a growing city but as a model for all of l'Acadie: a municipality that embraces its francophone identity, dares to innovate and inspires participation. "The future doesn't just happen," he says. "It must be envisioned, prepared for and nurtured."

**Le futur n'arrive pas tout seul. Il faut y penser, le préparer et s'en occuper.**

**The future doesn't just happen. It must be envisioned, prepared for and nurtured.**

**Nous le voyons ici devant le Monument de l'Odyssée acadienne, un symbole tout à son image : porteur d'identité, de mémoire, de conviction et de fierté.**

**In the photo, he stands in front of the Acadian Odyssey Monument, a fitting symbol of his legacy: identity, memory, conviction and pride.**

## DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!

Originnaire de la République du Congo (Congo-Brazzaville), Amandla N'Ziembianou découvre à Dieppe un autre rythme de vie. Arrivée au Canada en plein mois de janvier 2016, Amandla a vécu deux chocs : le premier culturel, le deuxième glacial par le grand froid des hivers acadiens. « En atterrissant, je voyais des arbres, des arbres... une maison, puis encore des arbres. Je me demandais : je vais où, là? » se souvient-elle en riant.

Son arrivée est teintée par l'isolement. Jusqu'au jour où, à la bibliothèque, elle s'approche d'une inconnue et lui demande : « Est-ce que tu veux être mon amie? » Une phrase qui a tout changé. « C'est à partir de là que j'ai commencé à me faire un cercle, à m'impliquer et à sortir de mon sous-sol. »

## DIEPPE, MY NEW HOME!

Originally from the Republic of Congo (Congo-Brazzaville), Amandla N'Ziembianou discovered a different pace of life in Dieppe. She arrived in Canada in the middle of January 2016 and was met with two immediate shocks: one cultural, the other the biting cold of an Acadian winter. "As I landed, I saw trees, trees... a house, then more trees. I wondered, where in the world am I going?" she recalls with a laugh.

Her early days were marked by a sense of isolation until a chance encounter at the library changed everything. She approached a stranger and asked: "Do you want to be my friend?" That single question opened the door to connection. "That's when I started building a circle, getting involved, and stepping out of my basement."



## Une voix pour la diversité

Depuis, Amandla a complété son baccalauréat, fondé une famille avec son mari Gloire et son fils Shalem et lancé le balado : QOMM - Qu'est-ce qu'On Mange à Midi?. Avec ses coanimatrices, elle explore la diversité culturelle, la vie locale et les enjeux du quotidien dans une ambiance décontractée. « On voulait un espace où on peut jaser de tout, apprendre, rire, et où chaque voix a sa place, peu importe d'où elle vient. C'est aussi un moyen de connecter les gens entre eux », explique-t-elle avec passion.

Cet espace existe désormais et elles l'ont créé à leur image. L'équipe couvre maintenant des événements communautaires avec une approche originale, humaine et inclusive.

### « L'immigration, ça fait grandir tout le monde »

Ce qui touche Amandla à Dieppe, c'est à quel point la communauté est chaleureuse : « On marche dans le quartier, les gens se disent bonjour. Même mon père, qui était simplement de passage pour une visite, a eu le temps de se faire un ami », nous confie-t-elle avec étonnement!

Amandla a aujourd'hui réussi son intégration. À celles et ceux qui immigreront, elle conseille de s'investir et de vivre la vie qu'ils souhaitent.

## A Voice for Diversity

Since then, Amandla has completed her bachelor's degree, started a family with her husband, Gloire, and their son, Shalem, and launched a podcast, QOMM - Qu'est-ce qu'On Mange à Midi?. With her co-hosts, she explores cultural diversity, local life, and everyday issues in a relaxed, welcoming atmosphere. "We wanted a space where we could talk about anything, learn, laugh, and where every voice matters, no matter where it comes from. It's also a way to bring people together," she explains passionately.

That space now exists—and they've created it in their own image. The team covers community events with an original, human, and inclusive approach.

### "Immigration makes everyone grow"

What touches Amandla most about life in Dieppe is the warmth of the community. "We walk around the neighbourhood, and people say hello. Even my father, who was only visiting, somehow managed to make a friend," she says with amazement.

Today, Amandla is thriving. To newcomers, she offers this advice: get involved, and live the life you want.



**On a fait le plus dur en arrivant. Maintenant, il faut construire. Je sais que cela fait peur, s'intégrer ne signifie pas abandonner qui on est, mais simplement prendre le meilleur des deux mondes.**



**The hardest part was getting here. Now it's time to build. I know it's scary, but integration doesn't mean giving up who you are. It just means taking the best of both worlds.**



## RETOUR SUR LA DERNIÈRE ANNÉE

Le rapport annuel 2024, adopté en juin par le conseil municipal, raconte une année bien remplie. On y retrouve notamment les détails sur les grandes réalisations, les subventions accordées, le coût des services offerts et des renseignements sur le conseil municipal.

Notre municipalité continue de grandir rapidement. Pour bien accompagner cette croissance, Dieppe a misé sur ses valeurs : l'innovation, l'inclusion et l'intégrité. Tout au long de l'année, Dieppe a consulté les résidents pour construire, ensemble, un Dieppe à la hauteur de nos aspirations collectives.

Parmi les moments forts de l'année, notons le début des travaux pour prolonger le boulevard Dieppe, un projet important pour notre réseau de transport. La ville a aussi vibré au rythme d'événements marquants comme les Championnats canadiens de ringuette, la Coupe Canada de vélo de montagne et le YQM Country Fest.

Et parce qu'on grandit toujours mieux ensemble, Dieppe a remis plus de 700 000 \$ en subventions à des organismes qui font une vraie différence dans la communauté.

Pour en apprendre plus sur les finances et les réalisations de la municipalité ainsi que sur les services offerts aux résidents, consultez le rapport annuel au [dieppe.ca/rapportannuel](https://dieppe.ca/rapportannuel)

## A LOOK BACK AT THE PAST YEAR

Dieppe's 2024 Annual Report, adopted by City Council in June, captures the story of an eventful year. It highlights major achievements, grant allocations, the cost of services, and information about Council members.

Our municipality continues to experience rapid growth. To meet the challenges and opportunities this brings, Dieppe has stayed true to its core values of innovation, inclusion, and integrity. Throughout the year, the City engaged with residents to help shape a community that reflects our shared aspirations.

A key milestone was the start of the Dieppe Boulevard extension, a major investment in the city's transportation network. The City also came alive with large-scale events like the Canadian Ringette Championships, the Canada Cup Mountain Bike, and YQM Country Fest.

And because growth is strongest when shared, Dieppe awarded more than \$700,000 in grants to local organizations that make a lasting impact.

Want to learn more about the City's finances, achievements, and the services available to you? Read the full annual report at [dieppe.ca/annualreport](https://dieppe.ca/annualreport)



Prolongement du boulevard Dieppe Boulevard Extension

# LE BUDGET, C'EST AUSSI VOTRE AFFAIRE

Chaque automne, la municipalité entame un exercice budgétaire important : planifier les dépenses et investissements pour l'année à venir. Les délibérations budgétaires sont publiques et accessibles en ligne. C'est l'occasion pour les résidents de découvrir les projets à venir, de mieux comprendre où vont vos impôts et même de soumettre vos commentaires.

Tout part du plan stratégique, qui oriente les priorités de chaque service municipal. L'administration prépare un budget provisoire, incluant les dépenses de fonctionnement (services courants) et les dépenses d'immobilisation (infrastructures), que le conseil examine en réunion publique. Après discussion et ajustements, le budget est adopté en novembre.

Les revenus municipaux proviennent principalement des impôts fonciers et des frais liés aux services d'eau et d'égout. Ces ressources permettent de financer l'entretien des routes, la sécurité publique, la collecte des déchets, le transport en commun, les installations récréatives et plus encore.

Pour consulter l'horaire des séances de délibérations budgétaires, rendez-vous au [dieppe.ca/budget2026](http://dieppe.ca/budget2026)

## YOUR TWO CENTS MATTER!

Each fall, the municipality undertakes an important task: planning its spending and investments for the year ahead. Budget deliberations are open to the public and available online. They're a great opportunity for residents to learn about upcoming projects, see how their tax dollars are being spent, and provide feedback.

It all begins with the strategic plan, which sets the direction for each municipal department. The administration then prepares a provisional budget covering both daily operations (operating budget) and longer-term infrastructure investments (capital budget) for Council to review in a public session. After discussions and any needed adjustments, the final budget is then adopted in November.

Most municipal revenue comes from property taxes and water and sewer user fees. Property taxes help fund essential services like road maintenance, public safety, garbage collection, transit, and recreation facilities.

To view the schedule of budget deliberation sessions, visit [dieppe.ca/2026budget](http://dieppe.ca/2026budget)

### Densification douce – présentation publique

Afin de répondre à la crise du logement, la Ville de Dieppe s'est engagée auprès de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) à permettre jusqu'à 4 unités de logement par terrain résidentiel dans le cadre du Fonds pour accélérer la construction de logement (FACL).

La présentation publique aura lieu à la réunion ordinaire du conseil du lundi 8 septembre à 19 h. Abonnez-vous pour recevoir toutes les mises à jour dans ce dossier.

### Gentle Densification – Public presentation

In response to the housing crisis, the City of Dieppe has made a commitment to the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) under the Housing Accelerator Fund to allow up to four housing units per residential lot.

The public presentation will take place at the regular Council meeting on Monday, September 8 at 7 p.m. Subscribe to receive all updates on this project.

For more information: [www.dieppedialogue.ca](http://www.dieppedialogue.ca)

Pour plus d'information : [www.dialoguedieppe.ca](http://www.dialoguedieppe.ca)



# LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE DIEPPE : 65 ANS D'HISTOIRES

Depuis 1960, la Bibliothèque publique de Dieppe accompagne les résidents dans leur découverte de la littérature, de la culture... et de bien plus encore. Fondée dans le sous-sol de l'ancienne Caisse populaire (aujourd'hui UNI), elle est devenue un véritable lieu inclusif de rencontre.

Pour Hélène Guerrette, présidente de la Commission de la bibliothèque, ce 65e anniversaire témoigne de la vision de celles et ceux qui ont cru à l'importance d'un tel espace. « Les visionnaires avaient confiance, et raison, que leur ville devait se doter d'une ressource indispensable qui enrichit le savoir, développe le sens d'appartenance et tisse les liens entre ses citoyens de toutes origines », souligne-t-elle.

Aujourd'hui logée à même l'hôtel de ville, la bibliothèque est bien plus qu'un lieu où l'on emprunte des livres. Elle propose un accès gratuit à une foule de ressources : ordinateurs, objets à emprunter, activités culturelles et communautaires... il y a vraiment de quoi plaire à tout un chacun.

« La bibliothèque, c'est un point de service accessible pour les résidentes et résidents. », explique Karine Bourgeois, directrice. « Notre rôle, c'est d'aider les gens à trouver des réponses. Ce lien de confiance crée de belles relations. Plusieurs reviennent chaque semaine parce qu'ils se sentent bien ici. »

## DIEPPE PUBLIC LIBRARY: 65 YEARS OF HISTORY

Since 1960, the Dieppe Public Library has been a gateway to literature, culture and so much more for residents. Founded in the basement of the former Caisse populaire (now UNI), it has grown into a truly inclusive community hub.

For Hélène Guerrette, chair of the library board, this 65th anniversary celebrates the foresight of those who understood the need for such a space. "These visionaries were right to believe that our city needed a vital resource, one that would enrich knowledge, foster a sense of belonging and build connections among citizens of all backgrounds," she says.

Now located in City Hall, the library is much more than a place to borrow books. It offers free access to a wide range of resources: public computers, a variety of loanable items and cultural and community programming. There's something for everyone

"The library is an accessible point of service for residents." explains Library Director Karine Bourgeois. "Our role is to help people find answers. This trust creates strong relationships. Many patrons return every week because it feels like home."



Première bibliothèque de Dieppe  
Dieppe's first library

Des festivités sont prévues en octobre afin de souligner ce 65e anniversaire. Pour ne rien manquer des activités, visitez la page Facebook de la bibliothèque et abonnez-vous à son infolettre.

To celebrate this 65th milestone, special events are planned for October. To stay up to date, visit the library's Facebook page and subscribe to the newsletter.



/bibliodieppelibrary

# 50<sup>e</sup> tournoi Classique de hockey

Écoles secondaires de Dieppe

## 50<sup>th</sup> Annual Hockey Classic Dieppe's High Schools



19 au 23 novembre 2025  
November 19th to 23rd, 2025



CONFÉRENCE DE PRESSE    MEDIA CONFERENCE



BANQUET    BOURSES / SCHOLARSHIPS



CÉRÉMONIES D'OUVERTURE  
OPENING CEREMONIES  
PATRIOTES CONTRE / VS MATADORS



VEDETTES    MATHIEU-MARTIN    CHAMPIONS

Info:



[dieppeclassic.net](http://dieppeclassic.net)



[/dieppeclassic](https://www.facebook.com/dieppeclassic)

# ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

## Association des vétérans militaires de Dieppe

Notre association honore le service, favorise l'unité, autonomise les vétérans grâce à la défense de leurs droits, au soutien et à la communauté. Venez nous rejoindre!

Info : 506.688.6173  
[info@dieppe-vets.ca](mailto:info@dieppe-vets.ca)  
[dieppe-vets.ca](http://dieppe-vets.ca)

## Club de cerf-volant Lignes-au-ciel

Club de passionnés de cerfs-volants qui se réunissent pour voler en groupe ou partager des techniques. Consultez notre site web ou notre page Facebook pour connaître nos activités et y participer.

Info : 506.383.4347  
[lignes.au.ciel@gmail.com](mailto:lignes.au.ciel@gmail.com)  
[lignesauciel.wixsite.com/dieppe](http://lignesauciel.wixsite.com/dieppe)

## Centre de ressource familiale à la petite enfance

Participez à nos séances prénatales, groupes pour nouveaux parents, ateliers sur le développement de l'enfant, et activités amusantes pour toute la famille.

Info : 506.384.7874  
[admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com)  
[frc-crfmoncton.com/fr](http://frc-crfmoncton.com/fr)

# COMMUNITY ORGANIZATIONS

## Dieppe Military Veterans Association

We honour service, foster unity, and empower veterans through advocacy, support, and community. Join us!

Info: 506.688.6173  
[info@dieppe-vets.ca](mailto:info@dieppe-vets.ca)  
[dieppe-vets.ca](http://dieppe-vets.ca)

## Sky-Lines Kite Club

A club of kite enthusiasts who meet to fly kites and share techniques. Visit our website or Facebook page to learn more and join the fun.

Info: 506.383.4347  
[lignes.au.ciel@gmail.com](mailto:lignes.au.ciel@gmail.com)  
[lignesauciel.wixsite.com/dieppe](http://lignesauciel.wixsite.com/dieppe)

## Early Childhood Family Resource Centre

Join our prenatal sessions, new-parent groups, child development workshops, and fun family-friendly activities.

Info: 506.384.7874  
[admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com)  
[frc-crfmoncton.com](http://frc-crfmoncton.com)



## **Hockey Dieppe Memramcook**

HDM est une organisation à but non lucratif qui a pour mission de développer les jeunes hockeyeurs et hockeyeuses de la région. Nous leur offrons la possibilité de participer à un sport organisé.

Info : 506.382.9293  
[hockeydieppememramcook.ca](http://hockeydieppememramcook.ca)

## **Ami.e.s de la nature du Sud-Est du Nouveau-Brunswick**

Rejoignez une communauté passionnée par la nature, la découverte et le respect de l'environnement. Le club organise une conférence et une sortie en nature par mois.

Info : 506.227.1493  
[ami.e.snature@gmail.com](mailto:ami.e.snature@gmail.com)  
[sites.google.com/site/lesamiesdelanature](https://sites.google.com/site/lesamiesdelanature)

## **Dieppe Ringette Association**

Le jeu de ringette fournit un environnement sûr et amusant, ce qui favorise le développement des habiletés, le respect, l'amitié, le franc-jeu et un amour du jeu pour tous les athlètes.

Info : [info@ringuettedieppe.com](mailto:info@ringuettedieppe.com)  
[ringuettedieppe.com](http://ringuettedieppe.com)

## **Cadets 3006 Dieppe**

Programme francophone gratuit pour les 12 à 18 ans offrant des activités axées sur le plein air et les activités optionnelles comme le tir de précision ou la fanfare.

Info : 506.229.1147  
[www.facebook.com/Cadets3006Dieppe](http://www.facebook.com/Cadets3006Dieppe)

## **Hockey Dieppe Memramcook**

A non-profit organization committed to developing local young hockey players and helping them thrive in organized sport.

Info: 506.382.9293  
[hockeydieppememramcook.ca](http://hockeydieppememramcook.ca)

## **Ami.e.s de la nature du Sud-Est du Nouveau-Brunswick**

Join a community passionate about nature, discovery, and environmental respect. We host monthly talks and guided nature outings.

Info: 506.227.1493  
[ami.e.snature@gmail.com](mailto:ami.e.snature@gmail.com)  
[sites.google.com/site/lesamiesdelanature](https://sites.google.com/site/lesamiesdelanature)

## **Dieppe Ringette Association**

Ringette offers a safe and fun environment that fosters skill development, respect, friendship, fair play, and a lifelong love of the game for all athletes.

Info: [info@ringuettedieppe.com](mailto:info@ringuettedieppe.com)  
[ringuettedieppe.com](http://ringuettedieppe.com)

## **3006 Dieppe Cadets**

A free French-language program for youth aged 12 to 18, offering outdoor adventures and optional activities like precision shooting and band.

Info : 506.229.1147  
[facebook.com/Cadets3006Dieppe](https://facebook.com/Cadets3006Dieppe)



# BRANCHEZ-VOUS SUR LA SÉCURITÉ INCENDIE

La Semaine de prévention des incendies sera célébrée en grand le samedi 11 octobre à la caserne du chemin Gauvin. Entre 10 h et 14 h, petits et grands sont invités à venir visiter les kiosques d'information, la caserne et les camions d'incendie. De plus, il y aura des jeux gonflables, tirage de prix de présence et un BBQ communautaire au profit de Dystrophie Musculaire Canada.

**Nouveauté :** la remorque interactive du Bureau du prévôt des incendies sera sur place!

« Cette année, le thème porte sur les piles aux ions de lithium. Il est très important d'acheter, de recharger et de recycler les piles Li-ion de façon sécuritaire. Étant plus denses en énergie que d'autres types de piles, elles peuvent devenir plus sensibles aux dommages mécaniques, à la chaleur et aux courts-circuits dans certaines conditions », indique le chef pompier, Marc Cormier.

« Afin de vous protéger, achetez seulement des produits avec une certification de sécurité telle que UL, ETL ou CSA. Utilisez toujours les câbles fournis avec le produit pour le recharger », explique Christien Arsenault, agent de prévention des incendies. « Rechargez toujours vos appareils sur une surface dure et ne jetez jamais les piles à la poubelle. Apportez-les plutôt à l'un des nombreux Éco-dépôt mobile de la région. »

**Pour en apprendre davantage sur la sécurité incendie, venez nous voir à la journée portes ouvertes du 11 octobre.**

## GET FIRED UP FOR SAFETY!

Fire Prevention Week will be celebrated in style on Saturday, October 11, at the Gauvin Road fire station. From 10 a.m. to 2 p.m., everyone is welcome, young and old alike, to explore the fire station, check out the fire trucks, and visit various information booths. The event will also feature bouncy castles, door prize draws, and a community BBQ in support of Muscular Dystrophy Canada.

**New this year:** the Office of the Fire Marshal's interactive trailer will be on-site.

"This year's theme is lithium-ion batteries. It's essential to buy, charge, and recycle lithium-ion batteries safely," explains Fire Chief Marc Cormier. "These batteries are more energy-dense than other types, which makes them more vulnerable to mechanical damage, heat, and short circuits under certain conditions."

"To stay safe, only buy products with a recognized safety certification, such as UL, ETL, or CSA," says Christien Arsenault, Fire Prevention Officer. "Always use the charging cable that came with the device, charge devices on a hard surface, and never throw batteries in the trash. Instead, bring them to one of the many Mobile Eco-Depots in the region."

**Join us at our Open House on October 11 to learn more about fire safety!**



**Saviez-vous que** ces piles se retrouvent dans de nombreux appareils comme les jouets, les outils électriques, les moniteurs pour bébé, les chargeurs portatifs, les appareils électroniques et les produits de vapotage?

**Did you know that** lithium-ion batteries are used in many everyday items like toys, power tools, baby monitors, portable chargers, electronic and vaping devices?



# COLLECTE DES DÉCHETS RECYCLABLES

## Pourquoi ai-je reçu un autocollant jaune sur mon sac bleu?

Un autocollant jaune sur votre sac bleu indique qu'un problème a été relevé lors de la collecte. Il peut s'agir de matières non acceptées, de contenants non vidés ou non rincés, ou encore de carton trop volumineux.

Cet autocollant est une façon utile pour le collecteur de recyclage de vous offrir une rétroaction et de vous aider à être prêt pour la prochaine collecte.

Raisons courantes :

- Articles non acceptés dans le programme
- Contenants sales, humides ou non vidés
- Carton trop gros ou mal préparé

L'autocollant vise à réduire la contamination, assurer la sécurité des travailleurs et orienter les résidents vers les bonnes pratiques de tri. Un lien vers des ressources utiles est inclus sur le collant pour vous aider.

## Merci de recycler et de contribuer à un impact positif!

Pour en savoir plus : [circularmaterials.ca/dieppe](http://circularmaterials.ca/dieppe)

## RECYCLABLE GARBAGE COLLECTION

### Why did I get an oops sticker on my blue bag?

If you've noticed a yellow oops sticker on your blue recycling bag, it means that there was an issue with your recycling set out, either a wrong material was inside your bag, or your materials were incorrectly prepared.

This sticker is a helpful way for the recycling collector to provide you with feedback and support being recycle ready for the next collection.

Reasons for receiving an oops sticker include:

- Items that aren't accepted in the recycling program.
- Containers that weren't emptied, rinsed, or dried.
- Oversized cardboard.

The sticker is applied at the time of recycling collection to flag that materials in the blue bag could disrupt the recycling process, contaminate your otherwise clean materials, or even create a safety risk to workers. It also points you to helpful online resources to learn more about sorting and recycling guidelines.

## Thank you for recycling and making a positive impact!

Learn more: [circularmaterials.ca/dieppe-eng](http://circularmaterials.ca/dieppe-eng)



### Au sujet de Circular Materials

Circular Materials est un organisme sans but lucratif chargé de la mise en œuvre du nouveau programme de recyclage sous la responsabilité élargie des producteurs (REP) au Nouveau-Brunswick. À l'échelle nationale, nous soutenons des programmes de recyclage efficaces pour favoriser l'innovation, améliorer les résultats environnementaux et optimiser la chaîne du recyclage.

### About Circular Materials

Circular Materials is the not-for-profit producer responsibility organization (PRO) responsible for managing the new extended producer responsibility (EPR) recycling system for packaging and paper in New Brunswick. Nationally, we support efficient, innovative programs that improve recycling outcomes and strengthen the recycling system across Canada.

# BANQUET EXPANSION DIEPPE NOS ENTREPRISES. NOTRE FIERTÉ!

# EXPANSION DIEPPE BANQUET OUR BUSINESSES. OUR PRIDE!



Le Banquet Expansion Dieppe a une fois de plus mis en lumière les entreprises d'ici. En juin dernier, l'UNIPlex s'est transformé en véritable tapis rouge de l'entrepreneuriat local, accueillant celles et ceux qui font avancer notre ville à coups de projets, de passion et d'audace. Au cœur de la soirée, ce sont bien sûr les lauréats qui ont ému, impressionné, inspiré.

The Expansion Dieppe Banquet once again shone a spotlight on local businesses. Last June, the UNIPlex was transformed into a red-carpet celebration of local entrepreneurship, welcoming the innovators who are driving our city forward with their projects, passion, and bold vision. At the heart of the evening were the award winners, who moved, impressed, and inspired.



## Visions intérieures • Interior Visions

Prix de l'entreprise par excellence  
Business Excellence Award

**Visions intérieures**, une entreprise que bien des résidents connaissent sans même le savoir a reçu le **Prix de l'Entreprise par excellence**. Depuis plus de 30 ans, leurs créations sur mesure se retrouvent dans les cuisines, salles de bain et espaces de travail de la région.

**Interior Visions**, a company many residents know without even realizing it, received the **Business Excellence Award**. For over 30 years, their custom creations have found homes in kitchens, bathrooms, and workspaces throughout the region.

## TriForce

Prix de l'Entreprise de services par excellence  
Service Business Excellence Award

**TriForce** a reçu le **Prix de l'Entreprise de services par excellence**. Leur spécialité? Protéger les toitures commerciales et concevoir des solutions durables dans le domaine de l'enveloppe du bâtiment.

**TriForce** earned the **Service Business Excellence Award**. Their expertise? Protecting commercial roofs and developing sustainable solutions for building envelopes.





### Café Inclusio

Entreprise en émergence • Emerging Business Award

Le **Prix de l'Entreprise en Émergence** a été décerné à **Café Inclusio**. Niché dans la Maison Doiron, ce café ne sert pas que des lattés savoureux — il offre surtout un avenir professionnel à des jeunes qui vivent avec des défis intellectuels et de mobilité.

The **Emerging Business Award** went to **Café Inclusio**. Tucked inside Doiron House, this welcoming café doesn't just serve up delicious lattes. It also creates meaningful employment opportunities for youth with intellectual and mobility challenges.

### Productions FUSION Productions

Prix mon choix • My Choice Award

Les **Productions FUSION** ont été récipiendaires du **Prix Mon Choix**. Ils font rêver depuis 2011 avec leurs spectacles immersifs. Ce qui les distingue? Peu importe où le spectacle se rend, ce sont toujours des artistes locaux qui montent sur scène.

**FUSION Productions** took home the **My Choice Award**. Since 2011, they've been creating immersive shows that wow audiences. What makes them stand out? Wherever the show goes, it's always local artists who take the stage.



### BGC Dieppe

Prix distinction • Distinction Award

**BGC Dieppe**, un organisme bien connu pour son travail auprès des jeunes a reçu le **Prix Distinction**. Depuis 50 ans, il offre un lieu sécuritaire, des repas chauds, des activités éducatives et beaucoup de bienveillance à de nombreuses familles d'ici.

**BGC Dieppe**, long recognized for its work with youth, received the **Distinction Award**. For 50 years, it has offered safe spaces, hot meals, enriching activities, and heartfelt care to countless families in the community.

Félicitations aux lauréats et aux finalistes. Bravo aussi à toutes les personnes qui choisissent, chaque jour, de soutenir les entreprises de chez nous. Grâce à vous, l'entrepreneuriat Dieppe continue d'évoluer avec confiance et fierté.



Congratulations to all the winners and finalists. And hats off to everyone who supports local businesses every day. Thanks to you, Dieppe's entrepreneurial spirit continues to grow with confidence and pride.

# LA SÉCURITÉ EN LIGNE POUR LES FAMILLES DANS UN MONDE NUMÉRIQUE



Un message du Service régional de Codiac de la GRC

Dans le monde connecté d'aujourd'hui, l'internet et les médias sociaux font partie du quotidien des enfants et des adolescents, mais ils peuvent malheureusement comporter des risques.



L'Unité de la police communautaire se rend régulièrement dans les écoles tout au long de l'année pour discuter avec les élèves de la sécurité en ligne, du comportement respectueux sur internet et de la manière de se protéger et de protéger leurs informations personnelles.

En tant que parent ou tuteur, vous jouez un rôle clé. Discutez avec votre enfant des applications qu'il utilise, des personnes avec lesquelles il communique et de ce qu'il doit faire s'il se sent mal à l'aise.

Les signes de cyberintimidation peuvent inclure :

- Changement d'humeur soudain après avoir été en ligne.
- Refus d'aller à l'école, de voir ses amis ou de participer à des activités qu'il aimait auparavant.
- Suppression fréquente de ses comptes sur les réseaux sociaux ou changement fréquent de nom d'utilisateur.



Si vous êtes inquiet, parlez-en à votre enfant, contactez l'école ou appelez la GRC.



# ONLINE SAFETY FOR FAMILIES IN A DIGITAL WORLD



A message from Codiac Regional RCMP

In today's connected world, the internet and social media are part of everyday life for kids and teens, but it also comes with risks.

The Community Policing Unit regularly visits schools throughout the year to talk with students about online safety, respectful digital behaviour, and how to protect themselves and their personal information.

As a parent or caregiver, you play a key role. Talk to your child about the apps they use, who they talk to, and what to do if something makes them uncomfortable.

Signs of cyberbullying may include:

- Sudden mood changes after being online
- Avoiding school, friends or activities they previously enjoyed
- Deleting social media or changing usernames often



If you're concerned, talk to your child, reach out to the school or contact the RCMP.

Ensemble, assurons la sécurité de nos enfants en ligne et hors ligne.

Together, let's keep our kids safe online and offline.



Constable Angeli-Grou

Pour des ressources additionnelles, visitez [www.cyberaide.ca](http://www.cyberaide.ca)

For additional resources, visit [www.cybertip.ca](http://www.cybertip.ca)

## UNE SAISON AUX COULEURS VIBRANTES

Cet automne, le Centre des arts et de la culture de Dieppe vous convie à une programmation éclatante où résonnent les voix d'ici et d'ailleurs.

### Sur scène :

Marie-Jo Thério, The Hello Crows, David Corriveau, Illyes Ferfera Quartet, Adrian House et Maude Sonier, sans oublier les Bilinguish Boys et Broche à Foin.

### Au menu :

des concerts envoûtants d'artistes acadiens et autochtones, de l'humour, des projections de films francophones lors du FICFA et des expositions d'arts visuels explorant mémoire et identité.

### Côté ateliers :

initiez-vous à la céramique avec Isabelle Gallant, au feutrage artistique avec Émerise Leblanc-Nowlan, à la sculpture sur bois suivant les traditions autochtones avec Cyril Polchies et à l'écriture créative avec Fatoumata Guindo.

### Pour les plus jeunes :

dessin, théâtre et céramique seront au programme.

Comme toujours, notre scène devient votre lieu de rassemblement. Venez vivre une saison foisonnante où l'art célèbre la diversité des voix francophones et la richesse du territoire.

## A SEASON OF VIBRANT COLOURS!

This fall, the Dieppe Arts and Culture Centre invites you to take in a dazzling lineup of voices from near and far.

### Featured artists:

Marie-Jo Thério, The Hello Crows, David Corriveau, Illyes Ferfera Quartet, Adrian House and Maude Sonier, plus the Bilinguish Boys and Broche à Foin.

### An artistic harvest:

Enchanting concerts by Acadian and Indigenous artists, stand-up comedy, francophone film screenings during FICFA, and visual art exhibits exploring memory and identity.

### Workshops:

Ceramics with Isabelle Gallant, artistic felting with Émerise Leblanc-Nowlan, traditional Indigenous wood carving with Cyril Polchies, and creative writing with Fatoumata Guindo.

### For younger visitors:

Drawing, theatre, and ceramics workshops.

As always, our stage is your gathering place. Join us for a vibrant season where art honours the diversity of francophone voices and the richness of our region.



Découvrez la programmation complète au [www.centredesartsdieppe.ca](http://www.centredesartsdieppe.ca)

View the full schedule at [centredesartsdieppe.ca/en/](http://centredesartsdieppe.ca/en/)

Centre arts culture  
Dieppe

# Vous achetez une maison?

Obtenez jusqu'à

**5 000 \$\***

de primes en argent!

En prenant ou en transférant votre prêt hypothécaire chez UNI, vous pourriez avoir plus d'argent dans vos poches.

Prenez rendez-vous avec un spécialiste dès aujourd'hui!



1 888 359-1357

[uni.ca/parlez-maison](http://uni.ca/parlez-maison)



\*Des conditions s'appliquent.

# Buying a house?

Earn up to

**\*\$5,000**

in cash bonuses!

By taking out or transferring your loan to UNI, you could have more money in your pocket.

Make an appointment with a specialist today!



1-888-359-1357

[uni.ca/homebuying](http://uni.ca/homebuying)



\*Conditions apply.



un choix qui compte  
a choice that counts